Porównanie tłumaczeń I Koryntian 6:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i tacy jacyś byliście ale obmyliście się ale zostaliście poświęceni ale zostaliście uznani za sprawiedliwych w imieniu Pana Jezusa i w Duchu Boga naszego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A takimi niektórzy (z was) byli; ale obmyliście się,* ale doznaliście uświęcenia,** ale zostaliście usprawiedliwieni*** w imieniu Pana Jezusa Chrystusa i w Duchu naszego Boga.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I tacy jacyś byliście. Ale obmyliście się, ale zostaliście uświęceni, ale zostaliście uznani za sprawiedliwych, w imieniu Pana, Jezusa Pomazańca* i w Duchu Boga naszego. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i tacy jacyś byliście ale obmyliście się ale zostaliście poświęceni ale zostaliście uznani za sprawiedliwych w imieniu Pana Jezusa i w Duchu Boga naszego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A takimi właśnie niektórzy z was byli. Obmyliście się jednak, doznaliście uświęcenia i dostąpiliście usprawiedliwienia w imieniu Pana, Jezusa Chrystusa, i w Duchu naszego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A takimi niektórzy z was byli. Lecz zostaliście obmyci, lecz zostaliście uświęceni, lecz zostaliście usprawiedliwieni w imię Pana Jezusa i przez Ducha naszego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A takimiście niektórzy byli; aleście omyci, aleście poświęceni, aleście usprawiedliwieni w imieniu Pana Jezusa i przez Ducha Boga naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I tymeście niektórzy byli, aleście omyci, aleście poświęceni, aleście usprawiedliwieni w imię Pana naszego Jezusa Chrystusa i w Duchu Boga naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A takimi byli niektórzy z was. Lecz zostaliście obmyci, uświęceni i usprawiedliwieni w imię Pana naszego, Jezusa Chrystusa i przez Ducha Boga naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A takimi niektórzy z was byli; aleście obmyci, uświęceni, i usprawiedliwieni w imieniu Pana Jezusa Chrystusa i w Duchu Boga naszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A takimi właśnie byli niektórzy z was. Ale zostaliście obmyci, uświęceni, usprawiedliwieni w imię Pana Jezusa Chrystusa i przez Ducha naszego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Takimi byli niektórzy spośród was, ale zostaliście obmyci, uświęceni, uznani za sprawiedliwych w imię Pana Jezusa Chrystusa i przez Ducha naszego Boga.
PBP	Przekład	Nowy Testament	I takimi niektórzy byliście. Lecz obmyliście się, lecz

[1)] <x>510 22:16</x>; <x>560 5:26</x>; <x>630 3:3-7</x>; <x>650 10:22</x>; <x>730 7:14</x>; <x>730 22:14</x>
[2)] <x>530 1:2</x>; <x>520 6:19</x>
[3)] <x>520 8:30</x>
[4)] Inne lekcje:„Pomazańca Jezusa"; "Jezusa"; "naszego Jezusa"; "naszego Jezusa Pomazańca".

	literacki	Popowskiego	dostąpiliście uświęcenia, lecz przyjęliście usprawiedliwienie w imieniu Pana, Jezusa Chrystusa, i w Duchu Boga naszego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tacy byli niektórzy z was, ale obmyliście się, Bóg was uświęcił i usprawiedliwił przez swojego Ducha i Jezusa Chrystusa, naszego Pana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niektórzy z was takimi wprawdzie byli, lecz już zostaliście obmyci, uświęceni i usprawiedliwieni w imię Pana Jezusa Chrystusa i Ducha Boga naszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І такими були деякі з вас; але ви обмилися, але ви освятилися, але ви виправдалися ім'ям Господа Ісуса Христа і Духом нашого Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A tacy niektórzy byli; ale się obmyliście, ale zostaliście uświęceni, ale zostaliście uznani za sprawiedliwych w Imieniu Pana Jezusa i w Duchu naszego Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tak niektórzy z was postępowali. Ale oczyściliście się, zostaliście zastrzeżeni dla Boga, uznano was za sprawiedliwych poprzez moc Pana Jeszui Mesjasza i Ducha naszego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A przecież takimi byli niektórzy z was. Ale zostaliście umyci, ale zostaliście uświęceni, ale zostaliście uznani za prawych w imię naszego Pana, Jezusa Chrystusa oraz duchem naszego Boga.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A wy tacy właśnie byliście! Wasze grzechy zostały jednak zmyte i zostaliście przeznaczeni dla Boga oraz uniewinnieni dzięki naszemu Panu, Jezusowi Chrystusowi, i Duchowi naszego Boga.